NO. 58: KONDEDDA GRANT OF DHARMARĀJA, YEAR 30

Provenance : Not known.

References : Y.R. Gupte, EI, Vol. XIX (1927-28), pp. 265 ff. and plate; and S.N. Rajaguru, IO, Vol. I, Pt. 2 (1958), pp. 235 ff.

Language : Sanskrit, in verse, except the grant portion.

Metre : Verses 1, 3, 11, 14, 18 śārdūlavikrīḍita; verses 2, 5, 6, 8, 12 vasantatilakā; verses 4, 13, 16, 19-21 anuṣṭubh; verse 7 indravajrā; verses 9, 10, 15 sragdharā; verse 17 nardaṭaka.

Script : Eastern variety of the northern class of alphabet of about the eighth century A.D.

Date : 30th regnal year (?), the eighth day of the bright fortnight in the month of Vaiśākha.

TEXT<1>

First Plate

(1) siddham<2> svasti [।।\*] indorddhautamṛṇālatantubhirivaḥ<3> śliṣṭāḥ karaiḥ komalairva(rba)ddhāheraruṇai[ḥ]

(2) tsphu(sphu)ratphaṇimaṇerddigdhaḥ(gdha)prabhāsoṅśu(soṃśu)bhiḥ<4> [।\*] pārvatyā[ḥ\*]-

sakacagrahavyatikaravyāvṛttava(ba)-

(3) nddhaślathā gaṅgāmbhaḥ plutibhinnabhasmakaṇikā[ḥ\*] śambhorjaṭā[ḥ\*] pāntu vaḥ ।। [1\*]

prāṅśu(prāṃśu)rmahebhakara-

(4) pīvaracāruva(bā)hu[ḥ\*] kṛṣṇāśmasaṃcayavibhedaviśālavakṣā[ḥ\*।] rājīvakomaladalāya-

(5) [ta]locanāntaḥ khyātaḥ kaliṅagajanatāsu pulindasenaḥ ।। [2\*] tenetthaṃ guṇināpi satva(ttva)-

(6) [ma]hatā neṣṭaṃ bhuvo maṇḍalaṃ śakto yaḥ paripālanāya jagataḥ ko nāma sa syāditi [।\*]

(7) pratyādiṣṭavibhu(bhū)tsavena bhagavānārādhitaḥ śāśvatastaccittānuguṇaṃ vidhitsu-

(8) radiśadvāñchāṃ svayambhūrapi ।। [3\*] sa śilāśakalodbhedī tenāpyalokya dhī-

(9) matā [।\*] parikalpitasadvaṅśaḥ(dvaṃśaḥ) prabhuḥ śailodbhavaḥ kṛtaḥ ।। [4\*] śailodbhavasya

%%p. 269

(10) kulajora[ṇa]bhīta āsīdyenāsakṛtkṛtabhiyāṃ dviṣadaṅganānāṃ∽<5> [।\*] jyotsnāpravo(bo)-

(11) dhasamaye svadhiyaiva sārdhamākampito nayanapakṣmajaleṣu candraḥ ।। [5\*] tasyābhava-

(12) dvivu(bu)dhapālasamasya sūnu[ḥ\*] śrīsainyabhīta iti bhūmipatirgarīyāṃ(yān) [।\*] yaṃ prāpya

(13) ne(nai)kaśatanāgaghaṭāvighaṭṭalavdha(bdha)prasādavijayaṃ mumuda(de) dharitrī ।। [6\*]tasyāpi

(14) vaṅśe(vaṃśe)tha yathārthanāmā jātoyaśobhīta iti kṣitīśaḥ [।\*] yena prarūḍhopi

(15) śubhaiścarittrairmṛṣṭaḥ kalaṅka[ḥ\*] kalidarpaṇasya ।।[7\*] jātotha tasya tanayaḥ

Second Plate: First Side

(16) [su]kṛtī samastasīmantinīnayanaṣaṭpadapuṇḍarīkaḥ[।\*] śrīsainyabhīta iti bhūmipa-

(17) timma(rmma)hebhakumbhasthalīdalanadurlalitī(tā)sidhārā(raḥ) ।। [8\*] kāleyairbhūtadhāttrīpati-

(18) bhi[rupa]citānekapāpāvatārairnnītāṃ(tā) yeṣāṃ kathāpi pralayamabhimata(tā) kī-

(19) [rtti]mā(pā)lairajasraṃ [।\*] yajñaistairaśvamedhaprabhṛtibhiramarālambhitāstṛptimurvvī-

(20) muddṛptārātipakṣakṣayakṛtipaṭunā śrīnivāsena yena ।। [9\*] tasyotkhātākhilā-

(21) rermarudiva jananodbhāsvaduṣṇāṅśu(ṣṇāṃśu) tejā[ḥ\*] śu(śū)ro mānī dayālurnarapa-

(22) tirayaśobhītadevastanūjaḥ[।\*] mātaṅgānyotituṅgādva(nba) halamadamuca-

(23) ścāruvakttrāṃ(kttrān) pracaṇḍāṃ(ṇḍān) va(ba)ddhvākarṣatyakhinnaḥ punarapi tayate<6> yatnata[ḥ] sapra-

(24) galbhaḥ ।। [10\*] kecicchailaguhodareṣu niyatā dhūmāvalīpāyinaḥ anye vāyuphalā-

(25) mvu(mbu)bhakṣaniratā[ḥ\*] kecinnirāhārakā[ḥ]∽<7> [।\*] itthaṃ yogajuṣo vihāya vasatiṃ dhyāyanti [divyaṃ]

(26) padaṃ cittranma(traṃ ma)dhyamarājadevaguṇadhṛdrājyepi tatprāptavāṃ(vān) ।। [11\*] tasyābhavatsakala-[śā]-

(27) straviśeṣavedī śrīdharmmarāja iti sūnuradhītaśāstra[ḥ\*।] tasyātinirmalaya[śaḥ]

(28) parivarddhamāna(naṃ) pādā hareriva na māyitamāttri(tri)lokyā[ḥ] ।। [12\*] nirāśrayaiḥ prayatnena

(29)guṇaiḥ sa parivāritaḥ [।\*] vaimukhyādīrṣayā caivaḥ<8> sarvvadoṣairvvivarjita[ḥ] ।। [13\*]

Second Plate: Second Side

(30) kāle hanti ripūnmahāraṇaśatavyāpāralavdho(bdho)nnatīḥ(tīn) kāle sa(bha)ktimupaiti śuvbhra(bhra)-

(31) cavi(ri)taiḥ śambhoḥ kathāvistaraiḥ[।\*] kāle dharmmavivecanāya nirato vrā(brā)hmaṇyamadhye

%%p. 270

(32) sthitaḥ kroñcāreriva yasya ceṣṭitamalaṃ lokaḥ(kaiḥ) samālokyate ।। [14\*] rājyaṃ lavdhā(bdhvai)va

(33) darppādavigaṇitatayo(yā) māghavojyeṣṭha bhāvāṃ(vān) deśādasmādapāstuṃ kṛtaviṣamamati -

(34) rvigrahe phāsikāyāṃ [।\*] yuddhakṣobheṇa bhagno nṛpatipa(va)ramasau saṃśṛ(śri)tastrī(stī)varākhya-(khyaṃ)-

(35) paścāttenāpi sārddhaṃ punarapi vijito vinddhyapādeṣu jīrṇṇaḥ ।। [15\*] śauryaṃ śrīryauva-

(36) naṃ rājyakaikaṃ madakārakaṃ [।\*] sarvvan(rvvaṃ) śrīmānabhītasya nirvvikāramupasthi-

(37) ta[m\*] ।। [16\*] turagakhurābhighātavidaladdharaṇītalajaṃ jayagajakarṇṇacāma-

(38) ravidhūta(na)navisphuritaṃ [।\*] subhaṭapharaprasarppaṇaniruddhakakuvga(dga)ganaṃ va(ba)-

(39) laraja eva yasya jayati dviṣatāṃ dhvajinīṃ(nīm) ।। [17\*] āracya prasabhaṃ ghaṭā gajagaṇai- raśvī-

(40) yapādātakaiḥ jitvātyā(nyā)nva(nba)laśālino nṛpavarānāgatya dṛṣṭerbhuvaṃ(vam) [।\*] yuddhe bhīmapa-

(41) rākkrameṇa vijitā nirvṛ(vṛ)tpadaṃ prāpitāḥ dṛśyante bhavanāṅgaṇe pratidinaṃ prātaḥ

(42) praṇāmārthina[ḥ\*] ।। [18\*] vijayasaumyapuravāsakācchrīśailodbhavakulatilako

(43) mahāmakhavājapeyāśvamedhāvabhṛthasnānanirvvattitasūnostanayo va(ba)huvi-

(44) dhamattavāraṇavaraturagapadātiśastrasaṃpātasaṃkulo va(ba)hvāhava-

Third Plate: First Side

(45) vinihataśattruranekavikkramākkrāntasakalabhūmaṇḍalaprathitayaśa(śā)ścā(śca)turddanta<9>-

(46) saṃgrāmādasakṛta(l)lavdha(bdha)pratāpa[ḥ\*] paramamāheśvaro mātāpitṛpāda(dā)nudhyātaḥ śrīdha-

(47) rmmarājadevaḥ kuśalī ।। asmiṃ(smin) koṅgodamaṇḍale śrīsāmantamahāsāmantama-

(48) hārājarāja(jā)nakarājaputtrāntaraṅgadā(da)ṇḍanāyakadāṇḍapāśikoparika(kā)stadvini-

(49) yuktakavyavahāri[ṇa]ḥ sakaraṇānanyāṃśca vrā(brā)hmaṇapurogādivaiṣayikajana-

(50) padānyathārhanpū(rhaṃ pū)jayati mānayatyājñāpayati ca viditamastu bhavatā(tāṃ) khi-

(51) ḍḍiṅgahāraviṣayasamva(mba)ddhakoṇḍeḍḍegrāmārddhoyaṃ akarīkṛtya-

(52) [kau]śikasagottrāya vājasaneyacaraṇāya audalavat devarāta-

(53) viśvāmittra(tra)pravarāya agnihottrī(trī) bhaṭṭagoṇadevasvāmine mātāpitrorātmanaśca-

(54) puṇyabhivṛddhaye saliladhārāpurassareṇācandrārkaṃ<10> kālamupabhuñjānasya dha-

(55) rmmagauravānna kenacidvighāte varttitavyamiti ।। uktañca dharmmaśāstre [।\*] va(ba)hubhirvva-

(56) sudhā dattā rājabhiḥ sagarādibhiḥ [।\*] yasya yasya yadā bhūmistasya tasya tadā pha-

(57) laṃ(lam) ।। [19\*] svadattāṃ paradattāṃ mvā(vā) yo hareta vasunddharāṃ [।\*] svaviṣṭāyāṃ kṛmirbhūtvā pitṛbhi [ḥ\*]

(58) saha pacyate ।। [20\*] mā bhūdaphalaśaṅkā vaḥ paradatteti pārthivā[ḥ\*] svadānātphalamā-

%%p. 271

(59) nantyaṃ paradattānupālanaṃ ।। [21\*] dūtakottrādhikṛtacarampadeva(vo)likhitaṃ

Third Plate: Second Side

(60) [su ?] dāmodareṇa lāñchitaṃ [pe]ṭāpāla..... <11>

(61) utkīrṇṇaṃ sthavirā(ra)vṛddheneti [।।] samvat 30 vaiśākha śudi 8 (?) <12> [।।\*]

ABSTRACT

The contents of the text up to line 41 are the same as those of the other known records of the reigning king Dharmarāja-Mānabhīta, who was the illustrious son of Madhamarāja of the Śailōdbhava dynasty. Lines 42-55 record that the present charter was issued from the victorious camp at Saumyapura by the king. The royal order relating to the grant was addressed to the royal officers and the residents of the locality informing that the king granted half of the village Kōṇḍēḍḍē situated in the district of Khiḍḍiṅgahāra, by making it a tax-free endowment, to the brāhmaṇa named Bhaṭṭa Gōṇadēvasvāmin of the Kauśika gōtra, Vājasanēya caraṇa and Audala, Dēvarāta and Viśvāmitra pravaras, who maintained the sacrificial fire. The donee was to enjoy the grant as long as the sun and the moon would endure and without obstruction from anybody. Lines 56-59 contain three of the usual imprecatory and benedictory verses. The dūtaka (or the executor of the charter) was Carampadeva. Lines 60-61 record that the charter was written by Dāmōdara, endowed or registered with a seal by a person designated as pēṭāpāla (or keeper of the records) and engraved by Sthaviravṛddha. The date of issue of the charter is given at the end, as the eighth day of the bright fortnight of the month of Vaiśākha, in the 30th regnal year of the reigning king.

<1. From the facsimile in EI, Vol. XIX (1927-28).>

<2. Expressed by a symbol.>

<3. The visarga is superfluous.>

<4. Gupte reads prabhāsāṅśu(sāṃśu)bhiḥ.>

<5. There is a small horizontal stroke perhaps, indicating a punctuation mark.>

<6. This word has been read differently in the Śailōdbhava grants. The Banpur plates of Madhyamarāja read dayate, whereas the Parikud plates of the same king has tayate; the Nivina charter of his son Dharmarāja reads navate and the Chandeswar plates of Dharmarāja read tayate.>

<7. A small horizontal stroke is found here, perhaps indicating a punctuation mark.>

<8. The visarga is superfluous.>

<9. Gupte reads ścānuddantiḥ.>

<10. Some words like dattaḥ, yathā ….have been left out by the scribe inadvertently.>

<11. The facsimile is illegible here due to the corroded nature of the plate. Gupte reads the designation of peṭāpāla (keeper of records) as ṭāpala and takes it as the name of the person who endowed the charter with a seal.>

<12. The second half of this line, particularly the portion mentioning the date, is greatly damaged and the reading of the numerical symbols is doubtful.>